

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

DOSSIER D'INSCRIPTION POUR L'ANNÉE SCOLAIRE 2023/2024 PRIMAIRE

*Veillez remplir ce formulaire d'inscription avec soin. Seuls les dossiers d'inscription **originaux et complets** seront pris en considération.*

Admission au primaire : seulement les enfants de 6 ans ou plus avant le 31/12/2023 peuvent être admis en 1^{ère} année de primaire pour l'année scolaire 2023/2024 (Règlement général des Ecoles européennes Article 49)

Le/la soussigné(e) _____ agissant en qualité de père –mère – tuteur demande à l'Ecole européenne de Francfort sur le Main (ESF) l'inscription de :

I. Renseignements concernant l'élève

1. Données personnelles :

Nom _____

Prénom(s) _____

Date de naissance _____

Lieu de naissance _____

Pays de naissance _____

Sexe féminin masculin

Nationalité 1 _____ Nationalité 2 _____

Veillez joindre
une photo
actuelle de
l'élève

2. Adresse de l'élève :

Rue _____ N° _____

Code postal / ville _____ / _____ Pays _____

Téléphone _____ / _____ Tél. portable _____ / _____

Contact en cas d'urgence : Nom (Lien de parenté) – Tel. : _____

3. Classe demandée.

Pour toute précision concernant le niveau des classes, nous vous prions de vous référer au Tableau d'équivalences officiel que vous trouverez en annexe I.

Primaire : classe 1 2 3 4 5

Décision de la Direction

Catégorie : I II III

Classe : P1 P2 P3 P4 P5 Section : DE EN ES FR IT

L I : _____ L II : DE EN FR

Admission confirmée le : Admission refusée le :

Signature du directeur :

II. Section linguistique et choix de la Langue 1 (L1) et de la Langue 2 (L2)

Art. 47 e) Règlement Général des Écoles Européennes (seulement valable pour les cat. I et II)

Un principe fondamental des Ecoles européennes est l'enseignement de la langue maternelle/langue dominante en tant que première langue (L1).

Ce principe implique l'inscription de l'élève dans la section de sa langue maternelle/langue dominante là où cette section existe.

Il ne saurait être dérogé à ce principe que dans le cas où l'enfant a été scolarisé dans une langue autre que sa langue maternelle/dominante pendant au minimum 2 ans dans le cycle primaire ou secondaire. Les Ecoles européennes présument dans ce cas que l'enfant pourra poursuivre sa scolarité dans la langue concernée.

Dans les écoles où la section correspondant à la langue maternelle/langue dominante n'existe pas, l'élève est inscrit en règle générale dans une des sections de langue véhiculaire. Il suit l'enseignement de sa langue maternelle/langue dominante organisé pour les élèves dits SWALS (**S**tudents **W**ithout **a** **L**anguage **S**ection) en tant que L1.

La détermination de la première langue (L1) n'est pas laissée au libre choix des parents mais incombe au Directeur de l'école. La L1 doit correspondre à la langue maternelle ou dominante de l'enfant, la langue dominante étant, dans le cas des élèves multilingues, celle qu'ils maîtrisent le mieux.

S'il existe une contestation concernant la L1 de l'élève, il appartient au Directeur de déterminer celle-ci sur la base des informations fournies par les représentants légaux de l'élève dans le formulaire d'inscription et en faisant passer à l'élève des tests comparatifs de langues organisés et contrôlés par les professeurs de l'École. Les tests sont organisés quels que soient l'âge et le niveau de l'élève, c'est-à-dire y compris au cycle maternel.

La détermination de la L1 au moment de l'inscription de l'élève est en principe définitive.

Un changement de L1 ne peut être autorisé par le Directeur que pour des motifs pédagogiques impérieux, dûment constatés par le Conseil de classe et à l'initiative de l'un de ses membres.

Langue maternelle/langue dominante de l'enfant : _____

Si la langue maternelle/langue dominante de l'enfant correspond à une des sections linguistiques citées ci-dessus, nous vous prions de remplir la partie **2.1**.

Si la langue maternelle/langue dominante de l'enfant ne correspond pas à une des sections linguistiques, nous vous prions de passer directement à la question **2.2**.

Il existe à l'ESF les sections linguistiques suivantes au primaire :

P1 – P5

allemande, anglaise, française, italienne, espagnole

1.1 La langue maternelle/langue dominante correspond à la section linguistique

i. Langue 1 (L1) correspond à la section linguistique

- Allemand
- Anglais
- Français
- Italien
- Espagnole

Dans ce cas la **Langue 1 sera la langue principale d'enseignement** tout le long de la scolarité de l'élève.

ii. Langue 2 (L2 = 1^{ère} Langue étrangère)

La Langue 2 est enseignée à partir de la 1^{ère} année de primaire. A partir de la 3^{ème} année de secondaire, la langue 2 devient la langue dans laquelle sont enseignées les sciences humaines (histoire et géographie), la morale ou religion puis, à partir de la 4^{ème} année, l'histoire, la géographie et l'économie.

- Allemand
- Anglais
- Français

1.2 La langue maternelle/langue dominante ne correspond pas à la section linguistique

i. Langue 1 (L1 – enseignement dans la langue maternelle*)

Langue officielle de l'UE :

*L'enseignement dans la langue maternelle est dispensé aux élèves de catégorie I et II dans l'une des langues officielles de l'UE et se poursuivra, en principe, jusqu'au Baccalauréat Européen. Les élèves de catégorie III peuvent bénéficier de l'enseignement dans la langue 1 pour autant qu'un tel cours existe et que cela ne nécessite pas la création d'un nouveau groupe. Au cas où ce cours devrait prendre fin, les élèves de catégorie III concernés devront remplacer leur L1 par leur L2 et choisir une nouvelle L2. Ils disposeront d'un délai de 2 ans pour rattraper leur retard. (voir Doc. 2019-01-D-19-fr-1 Annexe III).

ii. Langue 2** (L2=1^{ère} Langue étrangère) correspond à section linguistique

Merci de choisir une des sections linguistiques suivantes :

- Allemand
- Anglais
- Français

Dans ce cas la langue de la section **Langue 2 est automatiquement la **langue principale d'enseignement** tout au long de la scolarité de l'élève.

2. Autre langue nationale (Other National Language ONL)

(optionnelle et seulement pour les élèves de nationalité irlandaise ou maltaise inscrits en section anglaise - de la maternelle à la S7)

- Irlandais
- Maltais

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

3. Connaissances linguistiques / récapitulation (comme indiquée au paragraphe 1)

Langue	Nombre d'années d'enseignement	Degré de connaissance (++ / + / o / -)
Langue L1 :		
Langue L2 :		
Autre(s) langue(s) :		

(++ = langue maternelle / + = très bon niveau – courant / o = connaissances de base / - = débutant)

Langue(s) parlée(s) à la maison :

Père : _____

Mère : _____

III. Cours d'instruction religieuse / morale non confessionnelle

Si le nombre d'élèves inscrits est inférieur à sept, les classes seront regroupées horizontalement ou verticalement.

- | | |
|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> catholique | <input type="checkbox"/> orthodoxe grecque |
| <input type="checkbox"/> protestante | <input type="checkbox"/> éthique non confessionnelle |

IV. Informations générales pour l'admission

L'enfant a-t-il déjà fréquenté une école maternelle ou primaire ? oui non

Merci d'indiquer **tous** les établissements fréquentés et de nous joindre une copie des carnets scolaires

Année scolaire	Nom de l'école	Type d'établissement	Pays	Classe	Langue d'enseignement
2022/2023					
2021/2022					
2020/2021					
2019/2020					

Si oui, merci de préciser

L'enfant a-t-il déjà redoublé une classe ? *

oui

non

L'enfant a-t-il déjà sauté une classe ? *

oui

non

L'enfant a-t-il des problèmes d'apprentissage / des besoins particuliers ? **

oui

non

L'enfant a-t-il déjà reçu un soutien scolaire particulier ? *

oui

non

L'enfant souffre-t-il d'un handicap nécessitant une assistance particulière ? **

oui

non

L'enfant a-t-il déjà été en traitement thérapeutique ? *

psychologue pour enfant

pédopsychiatre

orthophoniste

autre

Si oui, merci d'indiquer la durée

* Dans ce cas, merci de nous faire parvenir une photocopie des documents traduits dans l'une des langues véhiculaires : allemand, anglais ou français.

** Dans ce cas, merci de nous faire parvenir une photocopie des rapports médicaux éventuels n'excédant pas 6 mois et traduits dans l'une des langues véhiculaires : allemand, anglais ou français.

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

V. Renseignements concernant la famille

L'élève vit chez ses parents chez sa mère chez son père chez son tuteur (comme indiqué page 1)

Tout changement de situation doit être communiqué immédiatement à l'Ecole par écrit

	Mère	Père	Tuteur
Nom			
Prénom(s)			
Nationalité			
Rue, n°			
Code postal / ville			
Pays			
Téléphone privé			
Téléphone portable privé			
Adresse courriel pour les communications de l'Ecole (Log-in SMS, Announcements, facture)			
Profession			
Employeur			
Téléphone professionnel			
Kat III (payeur) une personne seulement			

En cas de séparation ou divorce des parents, merci de nous donner toutes les précisions concernant le droit de garde (tout changement de situation doit être communiqué immédiatement à l'Ecole par écrit)

Garde parentale	<input type="checkbox"/> Père et mère (garde alternée)
	<input type="checkbox"/> Père (garde exclusive)
	<input type="checkbox"/> Mère (garde exclusive)

Autre tuteur légal: _____

Degré de parenté (seulement si l'enfant ne vit pas chez ses parents) _____

Renseignements concernant les frères et sœurs

A – Frères et sœurs déjà inscrits à l’Ecole européenne de Francfort

Nom	Prénom(s)	Date de naissance	Classe

B - Nouvelle(s) inscription(s) à l’Ecole européenne de Francfort pour l’année scolaire 2023-2024

Nom	Prénom(s)	Date de naissance	Classe

VI. Documents à joindre à la demande d'inscription de l'élève

1. Une copie d'extrait d'acte de naissance de l'enfant.
2. A partir de la P2 : une copie du livret scolaire du dernier établissement fréquenté par l'enfant indiquant ses résultats scolaires obtenus pour l'année 2021/2022. Une copie des bulletins de l'année scolaire 2022/2023 ainsi qu'un justificatif du passage dans la classe supérieure devront nous être envoyés obligatoirement avant la rentrée scolaire 2023/2024.
3. Pour les enfants de parents divorcés ou vivant séparément, un document attestant du droit de garde du parent concerné.
4. Pour les enfants ne vivant pas chez leurs parents, un document attestant le droit de garde du tuteur légal.
5. Un certificat médical attestant l'aptitude de l'enfant à sa scolarisation dans un établissement scolaire (uniquement pour l'admission en première année de primaire).
6. Pour les inscriptions de catégorie I et II merci de joindre la confirmation **originale** de l'employeur.

Nous vous prions de ne joindre que des photocopies, pas de documents originaux (sauf n° 6). Tous les documents doivent être en allemand, anglais, français, italien ou espagnole (sinon nous vous prions de nous fournir une traduction officielle certifiée conforme).

VII. Frais de scolarité

1. Les signataires de cette convention prennent connaissance des conditions juridiques suivantes qui sont en vigueur dans les relations entre les Ecoles européennes et les tuteurs légaux. En signant cette convention le(s) tuteur(s) légal (légaux) se déclare(nt) d'accord avec les conditions mentionnées. Le montant des frais de scolarité est fixé chaque année par le Conseil supérieur des Ecoles européennes.
2. Les parents faisant partie de l'une des institutions mentionnées ci-dessous appartiennent à la catégorie I et ne sont donc pas redevables des frais de scolarité :
 - a) Personnel de la Banque centrale européenne
 - b) Personnel des institutions de la Commission européenne
3. Les parents qui n'appartiennent pas aux institutions mentionnées ci-dessus (cat I) ou dont l'employeur n'a pas signé d'accord avec le Conseil supérieur des Ecoles européennes ou avec l'École européenne de Francfort (cat II) sont priés de payer les frais de scolarité annuels. Pour l'année scolaire 2023/2024, les frais de scolarité devraient probablement s'élever à :

Cycle maternel	Cycle primaire	Cycle secondaire
€ 4.200,69	€ 5.776,01	€ 7.876,36

4. Tous les parents des élèves de catégorie I, II, III doivent obligatoirement payer les frais administratifs supplémentaires indiqués ci-dessous. Les frais administratifs sont révisés et fixés chaque année par la Direction de l'École.

Cycle	Maternelle	Primaire	Secondaire
Assurance	€ 5,00	€ 5,00	€ 5,00
Frais administratifs	€ 36,00	€ 36,00	€ 42,00
Frais de livres (Intermath, Mediterranean World)		variable	variable
BAC			€ 101,86

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

5. En accord avec l'Article 29 du Règlement général des Ecoles européennes, le minerval annuel doit être acquitté avant la date limite déterminée. Il n'y a aucun moyen légal pour contester la décision du Conseil supérieur concernant le minerval.
6. En accord avec l'Article 6 du Statut des Ecoles européennes, l'Ecole est en droit de percevoir le paiement du minerval non acquitté par voie juridique.
7. Par l'inscription contraignante de votre enfant, vous vous engagez à acquitter le minerval et/ou les autres frais obligatoires avant les dates limites déterminées par l'Ecole. Les parents ou tuteurs des enfants de la catégorie III sont obligés de payer une avance de 25 % du minerval avant le début de l'année scolaire et recevront donc une facture par Email au plus tard au mois de juin précédant celle-ci. Les acomptes ne sont pas remboursables. Le restant du montant devra être acquitté après le début de l'année scolaire.

Conformément au règlement général des Ecoles européennes, tout élève pour lequel les frais de scolarité fixés n'ont pas été payés ou ne l'ont pas été intégralement, ou pour lequel l'acompte de 25% n'a pas été versé dans les délais impartis, sera exclu des cours dans les Ecoles européennes.

VIII. Droit de la personnalité et dispositions relatives à la protection des données

Traitement des données :

Les Ecoles européennes et les Ecoles européennes agréées sont des établissements scolaires établis dans les Etats membres de l'Union européenne.

Les Ecoles européennes s'engagent à respecter votre vie privée et à répondre aux exigences du Règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données (ci-après dénommé « RGPD »).

Afin d'organiser l'enseignement et l'apprentissage et de satisfaire les besoins spécifiques des élèves, l'Ecole doit traiter les données personnelles des élèves et de leurs représentants légaux/parents.

En ce qui concerne le traitement de vos données à caractère personnel, vous disposez du droit à l'information et du droit d'accéder à vos données à caractère personnel. Vous avez également droit à la rectification, droit à l'effacement de vos données, et vous avez aussi le droit de vous opposer à leur traitement.

Lorsque l'Ecole traite des données à caractère personnel avec votre consentement, ce consentement peut être retiré à tout moment.

La Déclaration de Confidentialité des Ecoles Européennes est publiée sur notre site (www.esffm.org)

IX. Formulaire de Santé - Student Health Record

Au cas où votre enfant serait accepté nos infirmières vous contacteront.

X. Désinscription

La demande de désinscription doit obligatoirement se faire par écrit. Le formulaire officiel se trouve sur le site de l'Ecole et doit être envoyé en original au secrétariat général, 2 semaines au plus tard avant la date de départ. Il doit être signé par tous les tuteurs légaux. Pour les enfants de parents divorcés ou vivant séparément, il devra être accompagné d'une attestation du droit de garde du parent concerné. L'Ecole en confirmera la réception par écrit.

XI. Déclaration

Le/la soussigné(e) est informé(e) que la demande d'inscription ne pourra être considérée comme acceptée qu'après confirmation écrite du Directeur et présentation de l'attestation de passage dans la classe supérieure. L'élève ne pourra pas assister aux cours avant.

Conformément à l'article 45 du 'Règlement général des Ecoles européennes', l'inscription d'un élève n'est définitive que lorsque toutes les pièces ont été jointes au dossier personnel de l'élève.

Le/la soussigné(e) déclare avoir pris connaissance du '**Règlement général des Ecoles européennes**' (www.eursc.eu) ainsi que des **dispositions relatives à la protection des données (paragraphe VII)** et s'engage, par sa signature, ci-dessous, à en respecter toutes les dispositions.

Le/la soussigné(e) atteste que toutes les informations fournies dans ce document sont rigoureusement exactes et s'engage à informer l'Ecole européenne de Francfort de tout changement éventuel. L'Ecole européenne de Francfort doit être immédiatement mise au courant **des changements dans les relations familiales** (p.ex. le droit de garde des enfants) mais aussi **des changements d'employeur ou de la prolongation des contrats** (pour les parents des élèves de la catégorie I et II).

En signant cette convention le(s) tuteur(s) légal (légaux) se déclare(nt) formellement d'accord avec les conditions mentionnées dans le formulaire d'inscription.

Pour les plaintes de l'école concernant le paiement du minerval et des frais, la ville de Francfort sur le Main a été désignée comme lieu juridique.

Date

Signature(s) de **tous les tuteurs légaux**
(Dans le cas où l'un des parents a la charge des enfants,
merci de joindre une attestation)

Afin d'être pris en considération les dossiers d'inscription devront être :

- **envoyés à l'Ecole sous forme originale**
- **remplis entièrement et clairement**
- **signés par tous les tuteurs légaux**
- **accompagnés de toutes les pièces jointes requises et éventuellement de leur traduction dans l'une des langues des sections linguistiques DE, EN, FR, IT, ES.**

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

ANNEXE – TABLEAU D’EQUIVALENCES DES NIVEAUX D’ETUDES

Year	European School	National schools															
		United Kingdom				Belgium	Denmark	Germany	Greece	Luxembourg	Netherlands		Austria				
		England, Wales Northern Ireland	Scotland	Primary	Secondary						Basisonderwijs	School voor V.W.O.	1.	Volks schule	Primar Schule		
1 st	1st	year 2	2	1ère	1.	1.	1st	1ère	Groep 3	1.							
2	2nd	year 3	3	2ème	2.	2.	2nd	2ème	Groep 4	2.							
3	3rd	year 4	4	3ème	3.	3.	3rd	3ème	Groep 5	3.							
4	4th	year 5	5	4ème	4.	4.	4th	4ème	Groep 6	4.							
5	5th	year 6	6	5ème	5.	5.	5th	5ème	Groep 7	5.							
6	1st	year 7	7	6ème	6.	6.	6th	6ème	Groep 8	6.							
7	2nd	year 8	1	1ère	7.	7.	1st	VII	1ste	3.							
8	3rd	year 9	2	2ème	8.	8.	2nd	VI	2de	4.							
9	4th	year 10	3	3ème	9.	9.	3rd	V	3de	1							
10	5th	year 11	4	4ème	10.	10.	1st	IV	4de	2							
11	6th	year 12	5	5ème	11.	11.	2nd	III	5de	3							
12	7th	year 13	6	6ème	12.	12.	3rd	II	6de	4							
								I									

Year	European School	National schools															
		Italy			Ireland		Spain		France			Portugal		Finland		Sweden	
		1a	2a	3a	1st	2nd	1°	2°	Cours préparatoire	1°	1	1	1	1	1	1	
2	2nd	2a						Cours élémentaire 1ère année	2°	2	2	2	2	2	2	2	
3	3rd	3a						Cours élémentaire 2ème année	3°	3	3	3	3	3	3	3	
4	4th	4a						Cours Moyen 1ère année	4°	4	4	4	4	4	4	4	
5	5th	5a						Cours Moyen 2ème année	5°	5	5	5	5	5	5	5	
6	1st	I						VIème	6°	6	6	6	6	6	6	6	
7	2nd	II						Vème	7°	7	7	7	7	7	7	7	
8	3rd	III						IVème	8°	8	8	8	8	8	8	8	
9	4th	IV						IIIème	9°	9	9	9	9	9	9	9	
10	5th	V						Seconde	10°	10	10	10	10	10	10	10	
11	6th	I						Première	11°	11	11	11	11	11	11	11	
12	7th	II						Terminale	12°	12	12	12	12	12	12	12	
		III															

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

European School	National schools																				
	Czech Republic				Cyprus		Estonia		Hungary			Latvia									
1 st	1 st	Primary	1	Základní vzdělávání 1. stupeň základní školy (BASIC SCHOOL (primary))	1 st	Primary	1 ^{IV}	Põhikool	I aste	1.	Általános iskola (Primary school)	Ált. isk. (Pr. sch.)	Ált. isk. (Primary sch.)	1 ^V	Pirmā posma pamatizglītība (First stage basic education)						
2	2 nd		2		2		2		2	2				2							
3	3 rd		3		3		3		3	3				3							
4	4 th		4		4		4		4	4				4							
5	5 th		5		5		5		5	5				5							
6	1 st	Secondary	6	Základní vzdělávání 2. stupeň základní školy (BASIC SCHOOL (lower secondary))	6	Lower Secondary (Gymnasium)	6	Põhikool	II aste	6.	Középsiskola (Secondary school)	Középsiskola (Secondary school)	6	Pamatizglītība (Compulsory basic education)							
7	2 nd		7		7		7		7	7			7								
8	3 rd		8		8		8		8	8			8								
9	4 th		9		9		9		9	9			9								
10	5 th		1		Střední vzdělávání UPPER-SECONDARY		1 st		Upper Secondary	10			Gimnaasium		III aste	8. Certific.	Középsiskola (Sec.sch.)	Középsiskola (Secondary school)	Középsiskola (Secondary school)	8	Otrā posma pamatizglītība (Second stage basic education)
11	6 th		2				2 nd			11					11	11				11	
12	7 th		3				3 rd			12					12	12				12	
			4				4														

European School	National schools												
	Lithuania				Malta		Poland		Slovak Republic		Slovenia		
1 ^{VI}	1 st	Primary	1 st	Pradinė mokykla (primary)	Yr 2	PRIMARY	1	Szkola podstawowa (PRIMARY)	1	Primary 1st degree	1	9-letna osnovna šola (Primary)	
2	2 nd		2		Yr 3		2		2		2		
3	3 rd		3		Yr 4		3		3		3		
4	4 th		4		Yr 5		4		4		4		
5	5 th		5		Yr 6		5		5		5		
6	1 st	Secondary	6 th	Pagrindinė mokykla (Lower secondary)	Form I	LOWER SECONDARY	6	Gimnazjum (LOWER SECONDARY)	6	Primary 2nd degree Secondary	6	Gimnazija	
7	2 nd		7		Form II		7		7		7		
8	3 rd		8		Form III		8		8		8		
9	4 th		9		Form IV		9		9		9		
10	5 th		10		Form V		1		1		1		
11	6 th		11		1st Yr		2		2		2		
12	7 th		12		2nd Yr		3		3		3		

ÉCOLE EUROPÉENNE DE FRANCFORT SUR LE MAIN

European School		National schools									
		Romania					Bulgaria			Croatia	
1 ^{VIII}	1st	Primary	1st	Compulsory education (învățământ obligatoriu)	Primary education	Primary school (Învățământ primar)		1st	Primary	1st ^X	Osnovna škola (Primary education)
2	2nd		2nd					2nd			
3	3rd		3rd					3rd			
4	4th		4th					4th			
5	5th		5th					5th			
6	1st	Secondary	6th	Lower secondary Education (Învățământ secundar inferior)	Gymnasium (Gimnaziu)		6th	Lower secondary	6th	Gimnazija -opća, jezična, klasična, prirodoslovno-matematička, prirodoslovna (Secondary education)	
7	2nd		7th				7th				
8	3rd		8th				8th				
9	4th		9th				8th				
10	5th		10th		High school -lower cycle- (liceu – ciclul inferior)	Vocational education – Arts and Trades School (învățământ profesional - Școala de arte și meserii)	9th	Upper -secondary	10th		1st
											2nd
11	6th		11th		High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior) ^{ix}	Vocational – education Completion year (învățământ profesional - An de completare)	11th	Upper -secondary	11th		3rd
											4th
12	7th	12th	Upper secondary education (Învățământ secundar superior)	Technical education - High school -upper cycle- (liceu – ciclul superior)	12th	Upper -secondary	12th	4th			
		13th									